

第十九課  
受看護者臥床或癱瘓  
Bedridden or Parallized Patients



對話一

護士：阿丫嬤今天怎麼樣？

Āmà jīntiān zěnmeyàng ?

瑪莉：今天阿丫嬤的痰比較多。

Jīntiān Āmà de tán bǐjiào duō.

護士：妳多久幫阿丫嬤翻一次身？

Nǐ duōjiǔ bāng Āmà fān yíci shēn ?

瑪莉：兩個小時翻一次身、拍一次背。

Liǎng ge xiǎoshí fān yíci shēn, pāi yíci bèi.

護士：小心，不要讓阿丫嬤長壓瘡，

Xiǎoxīn ,bú yào ràng Āmà zhǎng yāchuāng,

還要常常檢查尿布。

hái yào chángcháng jiǎnchá niàobù.

瑪莉：我知道，尿布髒了我會馬上換。

Wǒ zhīdào, niàobù zāng le,wǒ huì mǎshàng huàn.

## Conversation 1

Nurse : How's grandma today?

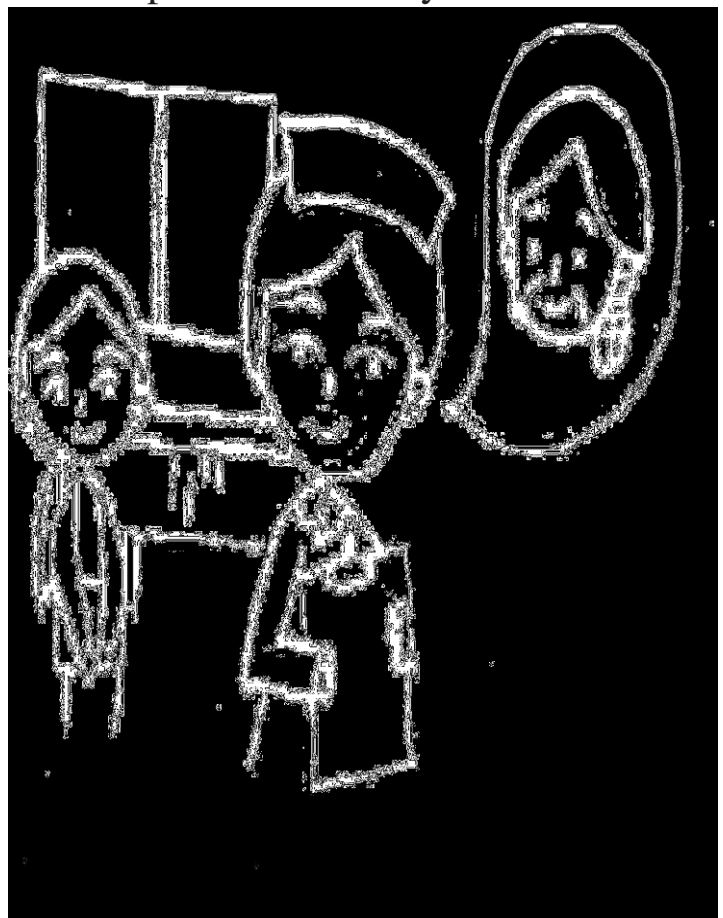
Mary : Grandma has much more phlegm today.

Nurse : How often do you help grandma turn her body over?

Mary : I turn her back over every two hours and pat  
Her back once as well..

Nurse : Be careful , don't let grandma to grow bedsores,  
and also to check the diapers as often as you can.

Mary : I know. I'll change the diapers immediately when  
it's wet or dirty.



## 對話二

太太：瑪莉，今天天氣很熱，

Mǎlì, jīntiān tiānqì hěn rè,

記得要幫阿嬤擦澡。

jìdé yào bāng Āmà cāzǎo.

瑪莉：我幾點要幫阿嬤擦澡？

Wǒ jǐ diǎn yào bāng Āmà cāzǎo?

太太：下午，

Xiàwǔ,

幫阿嬤灌食後，一小時候才做。

bāng Āmà guànshí hòu yī xiǎoshí cái zuò.

瑪莉：太太，

Tàitai,

阿嬤的消毒藥水快用完了。

Āmà de xiāodú yàoshuǐ kuài yòng wán le.

太太：好，還要買什麼嗎？

Hǎo, hái yào mǎi shéme ma?

瑪莉：沒有了。

Méiyǒu le.

## Conversation 2

Madam : Mary, it's hot weather today.

Remember to help grandma  
take a sponge bath.

Mary : What time should I help grandma take a sponge  
bath?

Madam : In the afternoon.

One hour after you tube feed grandma.

Mary : Madam, grandma is running out of sterilizer.

Madam : okay , Anything else to buy?

Mary : Nothing more.

## 生詞一 Vocabulary 1

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	痰	ㄊㄢˊ	tán	tán	phlegm
2.	翻身	ㄉㄤ ㄈㄢ ㄕㄢ	fānshēn	fanshen	turn over
3.	拍背	ㄆㄞ ㄅㄟˋ	pāibèi	paibèi	pat on the back
4.	長	ㄓㄤˇ	zhǎng	jhǎng	to grow
5.	壓瘡	ㄧㄚ ㄔㄨㄤ	yāchuāng	yachuang	bedsore
6.	還要	ㄏㄞˋ ㄩㄞˋ	háiyào	háiyào	and also
7.	檢查	ㄐㄧㄢ ㄔㄚˊ	jiǎnchá	jiǎnchá	check
8.	尿布	ㄋㄢˋ ㄅㄨˋ	niàobù	niàobù	diapers
9.	髒	ㄓㄤ	zāng	zang	dirty

## 生詞二 Vocabulary 2

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	擦澡	ㄘㄚ ㄓㄠˇ	cāzǎo	cazǎo	take a sponge bath
2.	灌食	ㄍㄨㄢˋ ㄕㄢˊ	guànshí	guànshíh	tube feeding
3.	消毒藥水	ㄒㄠ ㄔㄨˋ ㄩㄞˋ ㄕㄨㄟˋ ㄧㄠˋ ㄕㄨㄟˋ	xiāodú yàoshuǐ	siaodú yàoshuěi	sterilizer
4.	用完	ㄩㄨㄥˋ ㄨㄞˋ	yòngwán	yòngwán	to run out of

## 句型練習 Pattern-drill

1. 你+多久+幫阿嬤(翻)+一次+(身)?

你	多久	翻	一次	身	?
阿公	每個月	拍		背	
護士	六個小時	擦		澡	

	多久		一次		?

2. 小心不要讓+(阿嬤)+(長壓瘡)

小心，不要讓	阿嬤	長壓瘡
	他	自己過馬路
	阿公	迷路了

	讓		
--	---	--	--

3. (阿嬤的消毒藥水)+快+(用)+完了。

尿布	快	用	完	了
阿嬤的藥	快	吃	完	了
我的水	快	喝	完	了

	快		完	了
--	---	--	---	---

## 練習 Exercises

### 1. 請選擇生詞的意思

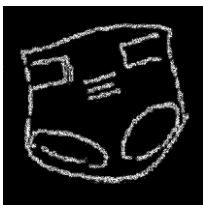
Please choose the words of the same meanings.

- |          |                      |
|----------|----------------------|
| (1) 翻身   | A more               |
| (2) 用完   | B check              |
| (3) 拍背   | C turn over          |
| (4) 灌食   | D phlegm             |
| (5) 壓瘡   | E run out of         |
| (6) 檢查   | F pat on the back    |
| (7) 擦澡   | G bedsore            |
| (8) 比較   | H tube feeding       |
| (9) 消毒藥水 | I take a sponge bath |
| (10) 痰   | J sterilizer         |

### 2. 請用中文說說下面圖片的意思

What do the pictures mean? Please say it in Chinese.

(1)



(2)



(3)



(4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Please complete the dialogues according to the pictures.

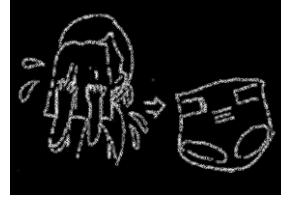
- (1) A: 醫生，阿嬤多久要\_\_\_\_\_一次\_\_\_\_\_?  
 醫生：\_\_\_\_\_。





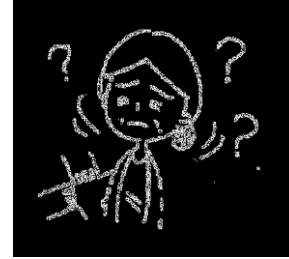
(2) A：阿嬤什麼時候要換尿布？

B：\_\_\_\_\_。



(3) A：小心，不要\_\_\_\_\_。

B：好，我會小心。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Please reshuffle the words and put them in the correct order.

(1) ①阿嬤 ②有沒有 ③今天 ④擦澡 ⑤幫 ⑥你

(2) ①水 ②今天 ③阿嬤 ④喝 ⑤幾杯

(3) ①小時 ②翻身 ③一個 ④後 ⑤阿嬤 ⑥幫

(4) ①消毒藥水 ②快 ③了 ④完 ⑤用

(5) ①要 ②馬上 ③尿布 ④髒 ⑤了 ⑥換

#### 5. 任務練習 Task

(1) 跟雇主報告你今天幫阿嬤做的事，像是幫阿嬤換了幾次尿布、阿嬤的灌食時間、洗澡或擦澡的時間等。

Please tell your employer what you have done for Grandma, such as how many times you've changed the diapers, done the feeding, or help with the sponge bath.

#### 6. 本課重要句子 Important sentences in the lesson

(1) 今天阿嬤的痰比較多。

(2) 小心不要讓阿嬤長壓瘡。

(3) 你兩個小時幫阿嬤翻一次身，拍一次背。

(4) 阿嬤的消毒藥水快用完了。

## 補充生詞 Supplementary Vocabulary

序號 No	生詞 Vocabulary	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Translation
1.	嘔吐	ㄨㄛˇ ㄊㄨˋ	ǒutù	ǒutù	to vomit
2.	乳液	ㄖㄨˇ ㄧˋ	rǔyì	rǔyì	body lotion
3.	安素	ㄢㄨㄥˋ ㄙㄨˋ	ānsù	ānsù	Ensure
4.	夜壺	ㄧㄝˋ ㄏㄨˊ	yèhú	yèhú	chamber pot
5.	床欄	ㄔㄨㄤˊ ㄌㄢˊ	chuánglán	chuánglán	bed rails
6.	尿墊	ㄋㄧㄠˋ ㄊㄧㄢˋ ㄉㄧㄠˋ ㄊㄧㄢˋ	niàodiàn	niàodiàn	waterproof sheet
7.	尿袋	ㄋㄧㄠˋ ㄊㄞˋ	niàodài	niàodài	urine collection bag
8.	鼻胃管	ㄋㄧˊ ㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˇ ㄋㄧˊ ㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˇ	bíwèiguǎn	bíwèiguǎn	nasogastric tube
9.	嘔吐	ㄨㄛˇ ㄊㄨˋ	ǒutù	ǒutù	to vomit